

XVIII. I nodar hinn pussee de mila e cinqucent, in mezz a lor ghe n'è tantissim che hinn bravi comè a mett giò on contratt.

XVIII. I consol del comun, che el pòpol el ciama servitor, hinn senza dubbi ses'cent.

XX. I trombetta principai del comun hinn ses, òmen onorevol e eccellent, che in onor de la soa città inscì granda tegnen minga domà cavai, ma fann ona vita dignitosa come l'è usanza di nobil, e sònen la tromba in maniera meravigliosa, diversa de tucc i trombetta del mond. De fatt l'istess terribil frecass di sò tromb, adatt mej de tusscòss al bordell de la guerra, che vun compagn l'emm minga sentuu in tutt el mond, el fa vedè l'altezza e insèma la fòrza de sta città.

XXI. I dottor medegh, ciamaa fisich dal pòpol, hinn vintòtt.

XXII. 'I cerusegh di vari specialità hinn pussee de cent cinquanta; in mezz a lor ghe n'è tantissim che hinn naturalment di bravissim dottor, che segutten a eserzi la cerusia imparada a sò temp dai sò vegg de cà, e che se cred che in di alter città de Lombardia ghe ne sia minga de compagn.

XXIII. I professor de grammatica hinn vòtt, ciaschedun el ten sòtta la soa bacchetta tanti allev e, superaa i dottor di alter città, come hoo constataa bell ciar, insegnen la grammatica con grand impegn e diligenza.

XXIII. Quattòrdes hinn i dottor prategh de cant ambrosian, e de chi se pò vedè la frequenza di ceregh de sta città.

XXV. I maester elementar hinn pussee de settanta.

XXVI. I copista, ancaben che in la città ghe sia nò el Studi general, superen el numer de quaranta, che scrivend i liber ògni dì cont i sò did se guadagnèn el pan e i alter spes.

XXVII. Furni quidem sunt in civitate CCC, sicut ex libris comunis habetur, usui civium panem coquentes. Alii quoque furni sunt quamplures exempti, monacis vel utriusque sexus religiosis deservientes; unde cogito plures centum.

XXVIII. Tabernarii autem gloriosum cuiusque maneriei rerum numerum minutim vendentes sunt proculdubio plures mille.

XXVIII. Carnifices vero plures CCCCXL sunt numero, in quorum macellis carnes optime cuiusque maneriey quadrupedum nostro usui convenientium affluenter venduntur.

XXX. Pischatores cuiusque maneriei pisium, tructarum, denticum, capitonum, tencharum, timulorum, angularum, lampredarum, cancrorum, demum cuiusque reliqui generis tam grossorum quam minorum copiam quasi cotidie a lacubus comitatus nostri, pluribus XVIII; et a fluminibus, pluribus LX, et ab infinitis quasi montium rivulis ad civitatem portantes, plures CCCC pro firmo se esse fatentur.

XXXI. Hospites extraneis gentibus pro lucro tribuentes hospicium circha CL sunt numero.

XXXII. Fabri, qui soleas ferreas animalibus quadrupedibus figunt, circha LXXX sunt numero, per quod notatur equitum copia et equorum; qui sint sellarii, quot frenorum et calcarium et stampium fabri, hoc taceo.

XXXIII. Fabricantes aurichalco sonacula, que pectoribus apponuntur equorum dulcisona, que eciam nesimus alibi fieri, sunt plures triginta, quorum unusquisque sub se continet multos in arte sua coadiutores. Si cuiusque maneriei opificum, textorum lane, lini, bombacis et serici, cerdonum, pellipariorum, sertorum, cuiusque generis fabrorum et sic de singulis; si mercatorum per partes orbis terrarum pro suis mercacionibus discurrentium, qui nundinarum sunt in reliquis civitatibus complementum; si institorum, si auctionariorum quoque vellem describere quantitatem discretam; credo quod hic legentes et audientes quasi mirando stuperent. Hec prescripta fore tantummodo in civitate

XXVII. In città poeu, come se sa dai register del comun, gh'è tresent forna che coeusen el pan di cittadin. Ghe n'è anca tantissim d'alter de forna che hinn esentua, e che servissen fraa ò religios de tucc e duu i sess; e alora mi pensi che sien pussee de cent.

XXVIII. Ma i bottegar che venden al minutt on numer incredibil de mercanzii hinn certament pussee de mila ⁽²⁶⁾.

XXVIII. I macellar hinn pussee de quattercent quaranta, e in di sò macell se vend in abondanza de la carna molto bona de besti de tucc i razz, second i nòster usanz.

XXX. Hinn pussee de desdòtt i pescador che quasi tucc i dì ciappen in abondanza da i lagh del nòster circondari ògni sòrta de pess, trutt, adal, inguillòtt, tench, temol, inguill, lampredon, gamber, e de alter gèner, infin, tant de gròss che de piscinitt; quei che ciappen da i fiumm hinn pussee de sessanta, e quei che pòrten in città tucc i pess ciappaa in di quasi infinii torrent de montagna, disen de vess de sicur pussee de quattercent.

XXXI. I albergador che per danee dann ospitalità ai forestee hinn pressapòcch cent cinquanta.

XXXII. I ferree che tacchen i ferr ai besti hinn circa vottanta, e de chì se pò vedè l'abondanza di cavai e di cavalier; quanti sien poeu i sellee, i morsee, i speronee, i staffee, el disaroo minga.

XXXIII. I fabbricant de sonaj de bronz, che fann on son dolz e che se tacchen al stòmegh di cavai, e che semm nò se hinn faa anca in alter sit, hinn pussee de trenta, e ciaschedun el gh'ha sòtta de lù tanti aiutant in de la soa art. Se voressi descriv a spart la quantità di artesan de ògni tipo, di tessidor de lana, de lin, de bombas e de seda, di bagatt, di pellattee, di sart, di ferree de tucc i gèner e inscì a vun per vòlta; e anca di mercant che giren ògni part de la terra per i sò afari e che hinn el complement di mercaa in di alter città; e poeu di borrometta e de quei che metten a la riffa: mi credi che chi me leg e me sent el resta quasi inlocchii per la meraviglia. Questi ròbb hinn talment conossuu in città che l'è assee quell che emm scrivuu. Grazie a lor de fatt se pò

noscuntur, que scripsisse sufficiat. Per ea enim satis comprehenditur civium numerus copiosus et extranee gentis frequens ad hanc civitatem confluxus.

XXXIII. De comitatu vero nostro quot cuiusque maneriei viros; quot primo ingentis nobilitatis, quot deinde diversarum artium doctores, medicos, mercatores, agricollas et cuiusque generis opifices capiat, nequaquam: concipiat in corde suo unusquisque qui potest. Unum tantum, etsi cetera omnia sileantur, annuntio, quoniam tam in civitate quam extra ingentis est nobilitatis quantitas numerosa virorum, quorum quidem pars magna valvasores dicuntur a valvis. Quoniam, cum Romanorum imperatores in Ambroxiano pritorio morarentur, hec erat eorum dignitas, quia erant imperatorie curie portenarii. Alii vero maioris nobilitatis capitanei nuncupantur a capite: fuerant enim plebium capita. Extra quorum omnium numerum sunt et alie quamplurime nobilles parentelle. Et ad maiorem veritatis corroborationem qui velit intelligat [inter nobilles] civitatis et comitatus plures [centum esse], qui singulli singullis asturibus [et falconibus] aucupandi occupantur solatio. [Accipitrum] numerum nequeo reperire.

XXXV. Et est in huius capitulli fine notandum quod, sicut in vita, sic et in funere cives nostri sese honore magnificent et magnifice sepulturis traduntur. Cuius rey manifestum est signum, quoniam in civitate tantummodo, cum in ecclesiis cum in earum cimiteriis, urne lapidee sunt plures MM, quarum allie sunt marmoree, alie sunt sillice vel ex alio lapidis genere fabricate; singulle cum singulis eiusdem generis copertoriis ex singulis quidem saxis integris consistentes. Inter quas sunt aliquae pluribus viginti marcis argenti proculdubio comparate. Iam patent et sytus et habitationis atque habitatorum ratione tante civitatis magnalia. De ceteris ulterius prosequemur.

capi el gran numer di cittadin e la gran affluenza di gent de via in sta città ⁽²⁷⁾.

XXXIII. A riguard del nòster circondari, quanti sien i òmen de ògni tipo; quanti soratutt de gran nobiltà, quanti poeu i dottor in di vari art, medegh, mercant, paisan e operari de ògni gèner, voeuri pròppi minga dill: le faga in del sò coeur chi l'è che l'è bon de fall. Disaroo domà ona ròbba, anca se foo citto su tutt el rest, che tant in la citta che foeura gh'è ona gran quantità de persònn de alta nobiltà, e de questi ona gran part hinn ciamaa valvassor da valvae (pòrta) ⁽²⁸⁾. De già che, quand i imperador roman staven de cà in del pretòri ambrosian, questa l'era la dignità soa de lor, de fà i portinar a la curia imperial. Alter invece, de nobiltà pussee alta, vegnen ciamaa capitani da caput (coo): de fatt eren staa capp di piev ⁽²⁹⁾. Al de foeura de questi ghe n'è ancamò tantissim de parentell nòbil. E chi el voeur ona maggior consistenza de la verità el sappia che fra i nòbil de la città e del circondari pussee de cent hinn quei che per dilett, ciaschedun singolarment, se òcupen de usellanda con falcon e falchett. Quanti sien i sparavee son minga bon de fà el cunt ⁽³⁰⁾.

XXXV. E a la fin de sto capitol gh'è de notà che, come in vita, inscì anca denanz a la mòrt i nòster cittadin se mantegnen con onor e se fann mett via in maniera meravigliosa. De che la ròbba chì l'è on segn bell ciar el fatto che domà in la città, sia in di ges che in di sò cimiteri, i sepolcher de preia hinn pussee de dòmila, di quai on quaivun l'è de marmor, di alter hinn de serizz ò de alter tipo de preia; ciaschedun el gh'ha el singol coverc tutt d'on tòcch e faa de l'istess material. In mezz a questi ghe n'è on quaivun che senza dubbi l'è valutaa pussee de vint march d'argent. Oramai hinn evident i grandoeur de sta gran città in reson del sit, di cà e di abitant. Adess andemm innanz a cuntà sù di alter.

DISTINCTIONES QUARTI CAPITULI.

In quarto capitulo continetur: I. Bladi et leguminum copia et quot paria bovim laborent nostra territoria. II. Copia fructuum arborum. III. Quot plaustra ceresorum contingit quandoque intrare civitatem et de aliis fructibus. IIII. Quot modis ordinantur castanee. V. De ortis et viridariis. VI. De pratis et quantitate feni. VII. De vineis et quantitate vini. VIII. Quot in nostris vineis fuerint simul utilia. VIII. De silvis et nemoribus et quantitate lignorum, que tantum in civitate consumuntur anuatim. X. Quedam solatia. XI. De copia aliorum victualium et primo de copia carniarum et quot boves mactantur in civitate. XII. Cancrorum quantitas qui comeduntur tantum in civitate. XIII. Copia piscium; nomina lacuum et fluminum nostrorum; quantitas piscium. XIII. [Quot sint molandini et quis] numerus rotarum eorum. XV. [De aliis fluminibus] et fontibus. XVI. [De mirabili] fertilitate aquarum nostrarum. XVII. [De copia mirabili] aliarum rerum et quantitate salis et piperis. XVIII. De nundinis. XVIII. De fecunditate humane progeniei. XX. De copia bonorum spirituallium. XXI. De beato Barnaba et Anatalone et Gayo et Ambrosio archiepiscopis Mediolani. XXII. De numero sequentium archiepiscoporum. XXIII. De fratribus predicatoribus et minoribus. XXIII. Numerus corporum sanctorum.

De commendatione Mediolani ratione fertilitatis et omnium bonorum affluentie.

Ratione fertilitatis territorii et omnium bonorum usibus humanis utilium confluentie considerata, iam patet, sed evidentius explicabo.

I. Fit etiam in nostris territoriis felici fetu fertilibus bladi multiformis, tritici, sichalis, milii, panici, unde derivatur paniceum et cuiuslibet maneriei leguminum coctilium et optimorum comestu, fabarum, cicerum, faxeolorum, cicerculorum, lentium in tanta tamque mirabilli copia, ut hec per diversa loca distributa non solum civitati Cumane suppleant victus defectum, sed etiam reffocilationem translata distribuunt popullis transalpinis. Quidni, cum sit non inrationabiliter examinatum a multis, quis diceret in hoc sese a cogitamine suo esse deceptum, cum pluribus xxx

DISTINZION DEL QUART CAPITOL.

In del quart capitol gh'è denter: I. L'abondanza de gran e lemm e quanti para de boeu lavoren la nòstra terra. II. L'abondanza di piant de frutta. III. Quanti carr de scires pò succed ona quai vòlta che vegnen denter in città, e l'altra frutta. IIII. In quanti maner se preparen i castegn. V. Òrt e verzee. VI. I praa e i quantità de fen. VII. I vign e i quantità de vin. VIII. Quanti ròbb util vegnen foeura insèma di nòster vign. VIIII. I forest e i bosch e i quantità de legnamm che, domà in città, se consumen ògni ann. X. On quai spillett. XI. L'abondanza di alter vituali e per primm l'abondanza de la carna e quanti boeu vegnen mazzaa in città. XII. La quantità de gamber che se mangen domà in la città. XIII. L'abondanza di pess; i nòmm di nòster lagh e fiumm; la quantità de pess. XIIIII. Quanti hinn i molin e qual'è el numer di sò moeul. XV. I alter fiumm e sorgent. XVI. La meravigliosa fertilità di nòster acqu. XVII. La meravigliosa abondanza di alter ròbb e la quantità de saa e de pever. XVIII. I mercaa. XVIIIII. La fecondità del gèner uman. XX. L'abondanza di ben spiritual. XXI. El beato Barnaba e Anatalon e Gaio e Ambroeus arcivescov de Milan. XXII. La serie di arcivescov. XXIII. I fraa predicator, e i minor. XXIIII. El numer di còrp di sant.

Esaltazion de Milan per la soa fertilità e l'abondanza de ògni ben de Dio.

Considerada la reson de la fertilità del territòri e l'affluenza de ògni ben de Dio util ai usanz di òmen, oramai (la grandoeur de Milan) l'è ciara, ma mi la spiegaroo mej.

I. In di nòster terr, fertil de bei prodòtt, ven foeura granaj de tucc i gèner, forment, segra, mej, panighett per fà el panizz⁽³¹⁾, e qualesesia gèner de lemm de coeus e òttim de mangià, basgiann, sciger, fasoeu, scisgerg, lentigg, in tanta e inscì meravigliosa abondanza che, scompartii in vari sit, suplissen a la mancanza de mangià minga domà de la città de Còmm⁽³²⁾, ma esportaa, dann refiziament anca ai pòpol transalpin. Perchè avegh di dubi, quand risulta esaminaa con reson de tanti, chi el pò dì de vesses inganna per quest in di sò ragionament, quand la nòstra campagna la ven lavorada de pussee che trentamila

milibus parium bovim territoria nostra collantur? Fit etiam raparum copia et naporum, que divitibus et pauperibus non modicam prestant utilitatem in tempore iemalli. Fit quoque in agris nostris infinita et incredibillis copia lini.

II. In viridantibus pomariis, in ortis quoque, in campis et vineis persepe optimorum fructuum cuiuslibet fere generis arborum humano gustui boni saporis iocunditatem exhibentium fit fertilitas.

III. Fiunt enim ceresa acria et ceresa cuiusque generis dulcia tam dumestica quam campestria in tanta equidem copia, ut contingat aliquando plura sexaginta plaustris in una die intra portas civitatis adduci, que a medio maii usque fere ad medium iullii qualibet hora inveniuntur in civitate venalia. Pruna quoque, alba, subruffa citrina, damascena similiter, quasi in copia infinita, que ante calendas iullii usque ad mensem octubrem distribuuntur matura. Eodem tempore quo pruna incipiunt apparere aparent affluenter et pira et poma estiva et morona et ficus, que flores vocantur. Secuntur deinde avellane domestice; postmodum corna, mulieribus aptiora; iuiube quoque ac persicha mirabiliter affluentia; diversorum similiter generum ficus et uve; amigdalla etiam, licet pauca; avellane silvestres, nuces in copia incredibilli, quibus in universo anni circuitu fruuntur post omnia ferculla cives quoscumque hoc delectat. Admisentur etiam trite ovis et caseo atque piperi, unde carnes inde iemali tempore impleantur. Fit quoque ex eis oleum, quod penes nos affluenter expenditur. Fiunt rursus pira et poma iemalia et cotuna; que omnia per totum hiemem et ultra nostros cives reficiunt affluenter. Fiunt etiam mala granata egrotantibus plerumque utilia. Abondant multiplicis generis uve, que circha medium iullii apparent mature et usque ad kalendas decembris vel id circha reperiuntur venalles.

III. Fiunt quoque castanee populares atque nobilles, que marona dicuntur, in copia infinita in universo anni circuitu abundanter tam civibus quam forensibus distribute. He multiformiter ordinate nostras familias refocilant abunde. Virides enim coquuntur in igne et post alios cibos loco dactilorum sumuntur et saporem iuxta meum iudicium reddunt dactilis meliorem. Elixantur frequenter sive lessa et cum coclearibus manducantur a pluribus sic decocte;

para de boeu? Se produss anca rav e navon in abbondanza, che d'inverna dann minga pòcch vantagg a scior e poeritt. In di nòster camp poeu gh'è ona infinida e incredibil abbondanza de lin.

II. In di broeu, anca in di òrt, in di camp e in di vign gh'è de spess abbondanza de piant de òttima frutta de ògni gèner, che dann al gust de l'òmm el piasè d'on bon savor.

III. Vegnen de fatt di scires agher o dolz de tucc i gèner, tant coltiviaa che selvadegh in tanta abbondanza, che di vòlt pò succed che in d'on dì se ne traspòrten denter i pòrt de la città pussee de sessanta carr, e da la metà de magg fin squas a la metà de luj se troeuven in vendita in città a qualunque ora. Altertant per i brugn, bianch, rossinn, giald, massinn, che quasi in quantità infinida hinn venduu bei madur dai primm de luj fina tutt el mes de ottober. E in del stess temp che comincen a comparì i brugn, comparissen in abbondanza per e pòmm estiv e mòr e figh, che hinn ciamaa fioron. Ghe vegnen adree poeu i niscioeul coltiviaa; e dòpo i cornaa, pussee adatt ai dòn⁽³³⁾; e ancamò i zenzuin e i persegh in abbondanza meravigliosa; e inscì figh e uga de diversi qualità; e i zaccarell, anca se pòcch; i niscioeul selvatic, i nos in quantità incredibil, che i cittadin, che ghe pias fà inscì, gòden tutt l'ann dòpo ògni mangiada. Triaa, vegnen mes'ciaa con oeuv, formagg e pever per fà on ripien per la carna d'inverna. Dai nos se tira foeura anca on òli che in de numm l'è tanto usaa. D'altra part gh'hinn poeu per e pòmm invernai e codògn; tutta frutta che i nòster cittadin consumen volentera per tutt l'inverna e anca pussee. Gh'hinn anca i pòmm granaa, bon in general per i malaa. Gh'è tanti gèner de uga, che comincia a madurà pressapòcch a la metà de luj, e la se troeuva in vendita fina ai primm de dicember ò giò de lì.

III. Comparissen anca i castegn, comun e nòbel, ciamaa marron, venduu in quantità infinida per tutt el cors de l'ann sia ai cittadin che quei de foeura via. Faa andà in tanti maner, dann abundant afiziament ai nòster famili. De fatt, se coeusen anmò verd in sul beugh e se mangen dòpo i alter pitanz al pòst di dattol, e second mi gh'hann on savor pussee bon di dattol. De spess se fann andà a less, quand hinn còtt inscì tanti je mangen col cugiarin; trada via l'acqua

abjecta postmodum decoctionis aqua, sine pane, imo panis loco, frequentissime masticantur. Ordinantur quoque infirmis lento calore ad solem primitus desiccate. Mespila quidem quamplurima in mense novembrys apparent aleatoribus exutis invisae. Olivarum baccae in nostro comitatu alicubi fiunt, licet plurimum non affluant, et lauri baccae contra solum ventris dolorem cum calido vino sumende. Fiunt etiam aliorum generum fructus, de quibus ad presens predicta sufficiant. Hic non fiunt dactili nec piper nec quamplurime species transmarine; quod michi non displicet, cum necubi fiant, nisi ubi est hariditas et calor intensus.

V. Sunt etiam orti per anni circuitum vigentes, cuiuslibet maneriei olerum fetum copiose redentes; videlicet cuiuslibet generis caules, blitos, lactucas, atriplices, apium, spinachia, petroselinum, feniculum, anetum, cerfolium, anisium, nepitam, cuiusque generis cucurbitas ortulanas et sepes, alium, porra, pastinacas comunes, alfaneriam; que est genus pastinace de cuius radice fit optimum et sanum compositum; boraginem, sinapim, crochum, liqueritiam, herbam citrinam, portulacas, papaver, marubium, malvaviscum, anagalicum sive consolidam maiorem, enulam, rutam, draconteam, lacteridem sive esulam spinosam, que aliquantulum trita et cocta, in vino postmodum potata, contra dolorem ventris efficacis dicitur medecina; ysopum quoque purgantem a pectore flegma, et alias multas herbas medicinales; salviam quoque, mentam, baxalicon, saturegiam, mayoranam et alias herbas odorem sapidum olfatus nostro prestantes. Preterea viridaria trifolio et herbis, flori[busque virentia], in quibus viole, rose et alia [florum genera videntium oculos recreant] et olfantium nares confortant; [inter omnia viola] primulo flore vernans; roxe quoque [diversorum generum], malva marina et oculi Christi et alii [flores variis] coloribus naturaliter picti humanis aspectibus alacritatem presentant. Fragum quoque in eis habondat; [quod valde] est utile; flores enim dat candidos, postmodum fructus rubeos porigit, humano gustui gratitudinem inferentes.

VI. Prata quidem fertilibus fluviis et fontium rivolis infinitis sunt aquata, bobus, equis, iumentis, ovibus aliisque peccoribus et peccudibus optimum fenum in infinita quasi copia ministrantia.